

# 日新年號或出自中日雙重古籍

## 委託多名專家斟酌 保守派倡倚本國智慧

### 兩套紀年引不便 因循傳統未廢除

【大公報訊】據《日本經濟新聞》報道：日本的正式文件，包括行政文件都以年號為正式用法，但普通人在生活中卻使用公元紀年，兩套立法共存帶來一定不便，但日本卻因循傳統，一直未廢除年號制度。

日本人對行政文件採用年號一事已經習以為常，不會覺得别扭，但的確存在不便之處。公司的文件、日常會話、撰寫報道和書籍時，大多使用公曆。與外國人接觸時的會話當然也使用公曆。

日本事業構想大學大學副教授鈴木洋仁認為，日本之所以至今未廢除年號，是由於缺乏主動廢除的強烈理由和契機。雖然這是消極的理由，令人不能完全認同，但一直原封不動地使用古老的東西可以說是日本人的特點。

世界上最早年號是漢武帝於公元前140年宣布的建元。而日本最早年號是「大化」（公元645-公元650年）。自那以後，直到現在的「平成」，日本一共使用了247個年號。明治時代以後，日本實行「一世一元」制，也即新天皇繼位時年號才隨之改變。在明治以前，只要發生喜事和災害等重大事件，同一位天皇也會更改年號。

截至目前，日本的年號在形式上由天皇決定，在明治時代的《明治憲法》中也有明確規定。但在二戰以後，年號沒有了明文規定。雖然年號繼續得到使用，但日本1979年才制定出《年號法》。從這時開始，日本確立了年號根據政令由內閣總理大臣決定的原則。

成為日語不可缺少的一部分，同時，中國如今如果沒有日本創造的詞彙，也同樣難以交流溝通。他認為，日本作為獨立的文明國家獲得世界肯定，「所以必須以四書五經等中國古典為出處」的看法沒有說服力，不需要一直借助鄰國的智慧。

此外，由於日常生活中多用公曆，有意見認為已經不需要年號。但窪川表示，年號是如今其他國家不存在的制度，一說起「明治」、「昭和」，就容易浮現時代表印象，有助於理解各個時代，對日本人而言不可或缺。

【大公報訊】據共同社報道：距離日本發布新年號的4月1日還剩一周時間，日本政府正式委託多名專家斟酌考量候選項的工作迎來最終階段。日本年號出自中國古籍一直是慣例，而本次還有源於日本古籍的候選方案。此次支持首相安倍晉三的日本保守派人士也極為期待日本古籍入選，因此可能出現源自中日雙方古籍「雙重出處」的情況。

官房長官菅義偉24日就新年號表示：「3月14日向考量年號的各位進行了正式委託」，透露已正式拜託多名專家進行斟酌。內閣官房的負責人13日在參院預算委員會會議上說明稱，委託對象包括「擁有日本文學、中國文學、日本史學、東洋史學等相關學識的人士」。

#### 諮詢專家保密

而對於所委託的專家的信息，日本政府則選擇保密。菅義偉在25日的記者會上表示，4月1日公布新年號之後也不會公開委託考慮方案的專家姓名。至於專家究竟來自哪些領域，他也只是稱「不便具體透露」。

1989年1月「平成」改元時，政府正式委託專家是在昭和天皇去世的當天。當時的最終候選方案有「平成」、「修文」、「正化」，經專家懇談會和衆參兩院議長等的意見徵詢，最終在內閣會議上決定使用「平成」。「平成」年號出自《史記》和《書經》兩部中國典籍。而當時三種方案的提出者至今仍未公布。

日本的年號中能確認出處的都取自中國古典，但此次支持首相安倍晉

三的保守派等人士，則非常期待日本古典首次入選。不過，日本古典的研究者介紹稱：「日本古典中也有許多由『漢文』（古漢語）寫成的作品，究其根源都來自中國古典。越是有格調的作品這樣的傾向越強。」例如，奈良時代編纂的日本最古老的漢詩集《懷風藻》被認為有許多出自中國南北朝時期的古典詩文集《文選》。用漢文書寫的《古今和歌集》序文「真名序」中也有很多引用自《文選》及中國最古老的詩集《詩經》。

#### 年號不可或缺

對於年號出處究竟是否一定要來自中國典籍，「日本財團」會長笹川陽平則希望政府不是引用中國古典，而是以日本的思維，選出一個讓年輕人抱著夢想和希望的新年號。

笹川表示，中國在二十世紀初曾出現赴日本留學的熱潮，超過6萬名中國年輕人在日本學習。他們將「日製漢語」書寫的書籍譯成中文，向祖國介紹了西方文明，因此中國也大量使用日製漢語。例如「人民」、「勞動者」、「時間」就是例子。日本從中國引進了漢字，漢字



2019/5/1  
皇太子德仁親王

大公報整理

## 挑戰夫妻同姓法律 日民眾敗訴

【大公報訊】據《朝日新聞》、《讀賣新聞》報道：日本4位民眾認為日本戶籍法規定日本人跟外國人結婚不須同姓，但日本人跟日本人結婚卻須同姓有違憲之虞，提起訴訟要求國家賠償。東京地方法院25日認為無違憲，判決民眾敗訴。

由於針對戶籍法規定夫妻同姓有無違憲爭議，是首次有民眾提起訴訟，因此今日的判決相當受到關注。《朝日新聞》報道，日本一間軟件公司社長青野慶久等4人，認為戶

籍法規定日本人夫妻必須同姓有違憲之虞，提起訴訟要求國家給付220萬日圓（約15.7萬港元）的賠償金，東京地方法院做出青野等人敗訴判決。

原告方面主張，戶籍法規定，日本人如果跟外國人結婚，夫妻雙方可以選擇不同姓氏；但日本人跟日本人結婚的話，卻不能選擇不同姓氏，已違反憲法明定法律之下人人平等原則。

不過，國家方面主張，戶籍制度是基於

民法規定而對親屬關係進行的登記，並舉出2015年最高法院判例說明民法規定夫妻同姓合憲，因此「在民法未修改規定前，只修改戶籍法是不可能的事」。

日本放送協會（NHK）報道，過去曾有人認為民法不允許夫妻不同姓的規定有違憲之虞提出訴訟，最高法院2015年判決指出，夫妻同姓制度在社會已是固定看法，讓家族只有一個稱呼有其合理性，認為民法的夫妻同姓規定並未違憲。

## 波音更新軟件 爭取737 MAX 8重飛

【大公報訊】據路透社、法新社報道：美國波音公司737 MAX 8客機半年內先後發生兩宗空難，全球停飛。據報道，波音已修正疑涉及兩宗空難、用來防止失速的「機動特性增強系統」（MCAS）軟件，並已邀請逾200名機師及監管機構人員，於27日到737 MAX系列飛機的組裝地華盛頓州倫頓市了解詳情。

在埃塞俄比亞空難後，力圖讓737 MAX型飛機重返市場的波音公司25日表示，已邀請全球超過200名機師、技術專家和主管機關人員等參加預定27日舉行的說明會。說明會將在美國華盛頓州倫頓市（Renton）舉行。



▲波音為阿曼航空製造的737 MAX 8飛機 美聯社

本次更新的軟件從鼻錐兩個感應器中收集數據，從而令MCAS不會重複地啟動強制機頭向下，而在此之前，系統數據只來自一

個感應器。波音希望藉此改動令印尼獅航空難中機頭被強制向下，而機師無法取回操控權的情況不會發生。

美國聯邦航空管理局（FAA）未就有關報道置評，有消息指該局將於本月初獲得該更新軟件進行測試，而在對埃塞俄比亞航空公司空難了解更多前，不會讓737 MAX客機復飛。

埃塞俄比亞航空公司行政總裁加布雷馬里亞姆（Tewelde GebreMariam）25日發表聲明，指與波音合作多年，對波音投信任一票。他又指：「雖然發生了悲劇，但埃塞俄比亞航空和波音未來仍會繼續緊密連繫一起。」

### 日本近現代 四大年號

▶3月12日，日本明仁天皇在東京皇居舉行儀式，向先人報告即將退位 法新社

明治 1868/10/23~1912/7/30

典故：《易經》「聖人南面而聽天下，向明而治」

涵義：聖人朝向南方聽取天下，天剛亮時就開始一日的政務。「向明而治」有勤於政事之意。



大正 1912/7/30~1926/12/25

典故：《易經》「大亨以正，天之道也」

涵義：凡事透過正當手段行事，便能亨通無阻。



昭和 1926/12/25~1989/1/7

典故：《書經》「百姓昭明，協和萬邦」

涵義：期許國民的平和與世界共存共榮。



平成 1989/1/8~2019/4/30

典故：《史記·五帝本紀》「內平外成」；《書經》「地平天成」

涵義：日本國內外與天地都能夠達成和平之意。



▲日本將於4月1日公布新年號 網絡圖片

## 日參院改選 在野黨推女團前成員母親

【大公報訊】據共同社報道：日本今年夏天將改選參議院半數席次，最大在野黨立憲民主黨25日傳出有意在宮城縣選舉區，提名偶像團體AKB48前團員岩田華伶的母親、51歲的自由主播菅原美話參選。

立憲民主黨宮城縣黨部，有意提名以自由主播身份在地方活動的菅原美話，來角逐參議院宮城選區僅一席的改選。菅原女兒是AKB48前團員、20歲的岩田華伶。AKB48是日本大型女子偶像組合，成立於2005年12月8日，成員人數經過多次增減，目前有百人以上規模。而菅原則出身宮城縣栗原市，現年51歲，目前隸屬仙台市內的演藝經紀公司，經常上廣播節目等。

立憲民主黨相關人士說，對縣黨部的提名徵詢，菅原表示會認真且積極考慮。立憲民主黨近期將舉行幹事會議，呼籲國民民主黨與社民黨共同合作面對這一次的選戰。

日本《河北新報》報道，目前已



▲偶像團體AKB48前團員岩田華伶（右）及其母親菅原美話 網絡圖片

表明投入這個選區的參選人有現任參議員、自民黨的愛知治郎，及共產黨提名的前仙台市議員松山由美。

日本參議員任期6年，每3年改選半數席次。參議院總席次242席，以自民黨、日本之心黨、公明黨合計150席的執政聯盟為多數，在野黨國民民主黨及新綠風會有24席、立憲民主黨與民友會有23席。